

主顯節
讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 60:1-6 上主的榮耀已照耀在你身上。 耶路撒冷啊！起來炫耀吧！因為你的光明，已經來到；上主的榮耀，已經照耀在你身上。看啊！黑暗籠罩著大地，陰雲遮蔽著萬民；但上主卻照耀著你，他的榮耀，要彰顯在你的身上。萬民要奔赴你的光明；眾王要投奔你升起的光輝。舉目向四方觀望吧！他們都聚集來到你這裡；你的眾子，要從遠方而來，你的女兒，要被抱回來。那時，你見到這情形，必要喜形於色，你的心靈，必要興奮愉快，因為，海洋的珍寶，都要歸於你，萬民的財富，都要歸你所有。成群結隊的駱駝，以及米德楊和厄法的獨峰駝，要齊集在你境內；牠們從舍巴，滿載黃金和乳香而來，宣揚上主的榮耀。
答唱詠 詠 (Ps) 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 【答】：上主，普世萬民都來朝拜你。 領：天主，求你給君王傳授你的權柄；求你給太子傳授你的公正。使他照正義統治你的百姓；使他按公道管理你的平民。【答】 領：在他的歲月中，正義必要興盛，到處國泰民安，直至月亮失明。他將統治大地，從這海到那海，由大河的流域，至地極的邊界。【答】 領：塔爾史士和群島的眾王，將獻上禮品，舍巴和色巴的君王，也都要前來進貢。眾王都要崇拜他；萬民都要事奉他。【答】 領：他必拯救哀號的貧民，他必扶持無援的窮人。他將憐恤不幸和貧乏的群眾，並要救護窮苦貧病者的生命。【答】
讀經二：厄弗所人書 (Eph) 3:2-3,5-6 外邦人都同為恩許的承繼人。 弟兄姊妹們：想你們必聽說過，天主為了你們，以恩寵賜與我的職分；就是藉著啟示，使我得知他的奧秘；這奧秘在以前的世代，沒有告訴過任何人，現在卻藉聖神，啟示給他的聖宗徒和先知；這奧秘就是：外邦人藉著福音，在基督耶穌內，與猶太人同為承繼人，同為一身，同為恩許的分享人。
福音：聖瑪竇福音 (Mt) 2:1-12 我們從東方來朝拜那君王。 當黑落德為王時，耶穌誕生在猶大的白冷。看，有賢士從東方來到耶路撒冷，說：「剛誕生的猶太人君王在那裡？我們在東方見到了他的星，特來朝拜他。」黑落德王聽見了，就驚慌起來；全耶路撒冷也同他一起驚慌。黑落德王便召集了眾司祭長和民間的經師，仔細考問他們：「默西亞應當生在那裡？」他們對他說：「在猶大的白冷，因為先知曾這樣記載：『你猶大白冷啊！你在猶大的郡邑中，決不是最小的，因為將由你出來一位領袖；他將牧養我的百姓以色列。』」於是，黑落德暗暗把賢士叫來，仔細詢問他們那星出現的時間；然後打發他們往白冷去，說：「你們去仔細尋訪那嬰孩，幾時找到了，就向我報告，好讓我也去朝拜他。」賢士聽了王的話，就走了。看，他們在東方所見的那星，走在他們前面，直至來到嬰孩所在的地方，就停在上面。他們一見到那星，極其高興歡喜。他們走進屋裡，看見嬰孩和他的母親瑪利亞，就俯伏朝拜了那嬰孩，並打開自己的寶匣，給嬰孩奉獻了禮物，即黃金、乳香和沒藥。賢士在夢中得到指示，不要回到黑落德那裡，就由另一條路，返回自己的地方。
教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 https://www.vaticannews.va/en.html

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
 我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
 Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
 BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

主顯節 2022 年 1 月 2 日

January 2nd 2022 – Epiphany of the Lord



Lucas Cranach the Elder
 Adoration of the Shepherds
 c 1515–1520

The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph, and the infant lying in the manger.

(Lk 2:16)

牧人們急忙往白冷去，找到了瑪利亞和若瑟，並那躺在馬槽中的嬰兒。

(路 2:16)

彌撒時間:	星期六	下午 6:00	亞洲中心 (國語);	在場登記
	星期日	早上 10:00	亞洲中心 (粵/英);	需要網上登記或電話登記
		早上 11:30	亞洲中心 (粵語);	需要網上登記或電話登記 (網上直播)
		早上 11:00	聖伯多祿朱利安堂 (粵語);	暫停
		早上 11:30	St Dominic’s Church, Flemington (國語);	

***彌撒網上登記: 請登入天主教華人牧靈團體互聯網網址: www.ccpc.net.au**

網上直播網址 (YouTube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
 慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的兄弟姐妹們，主日平安！

雖然聖誕節過去一周了，但目前還是聖誕期。所以再次祝大家聖誕節快樂，愿降生的主耶穌為大家帶來的喜樂與平安臨在每一位身上。昨天剛剛進入了新的一年，所以特別祝福大家在這新的一年裡身體健康、家庭幸福、工作順利，更愿大家每一天的生活都有主的恩寵常伴！

過去的一年對大多數人來說都不好過，有人被隔離很久，有人失去工作，有人在親人生病或需要時卻不能陪在身邊，更有人即使是親人離世都無法“見最後一面”或“送最後一程”……，總之 2021 年又在病毒、封鎖與諸多“不如人意”中過去了。可是回首複看，雖然過去的一年有諸多的無奈與不如意，但也是值得感恩的一年。也許有的時候我們覺得自己的生活中值得感恩的並不多。如果一個人真的很難發現自己生命中值得感恩的地方，那你可能需要一顆發現美和尊重他人勞動成果的心。

看看疫情當中在病毒面前付出精力和時間，甚至生命的人們；再看看自己身邊總是包容自己的家人、同事、鄰居或可能只是在停車場偶爾遇見的某一個人；至少看看我們自己還能閱讀、還能呼吸新鮮的空氣、還能與他人分享生命……等等，這些難道不值得我們感恩嗎！聖經《德訓篇》中說：“感恩等於奉獻上等麵粉，”（德 35:4）所以感恩就是向上主獻祭。生活中不僅是感恩與我們有恩的人，那些傷害我們的也有值得感恩的地方。他們也許磨練了我們的意志，也許教會了我們看人，至少讓我們看清了自己的不完美。只有學會感恩，我們才能知道如何去愛，才能感到快樂和幸福，也才能發現自己生命和生活中的天主。

在新年之際，不但需要感恩，也需要展望未來。在病毒面前，所有計劃都可能隨時會發生改變。但自身仍可以有可行的計劃，比如我們可以計劃在未來對家人多一些關心，對朋友多一些聯繫，和天主走的更近一些，讓自己有一顆快樂知足的感恩之心等等，外部環境我們無法掌控，但自身成長卻取決於自我。

在這裡，我也藉此感謝大家。感謝你們一直以來的包容、照顧，感謝你們的愛。作為你們的神父，有時候可能因為自己的怠惰和疲憊而疏忽了你們的需求，有時候可能在無意中傷害了你們，有時候沒有為你們帶來一篇有用的道理，也有時候可能因為自己的心情慢待了你們……，總之感謝你們不管是在我做的好的時候，還是在很不堪的時候，你們的理解、寬恕與愛總是常常圍繞著我。謝謝你們！

再次祝大家新年快樂，身體健康，主愛常伴！

Pray for true human fraternity: we pray for all those suffering from religious discrimination and persecution; may their own rights and dignity be recognized, which originate from being brothers and sisters in the human family.

請為培養手足情誼祈禱：祈願所有遭受宗教歧視與迫害的人，在他們所生活的社會，獲得承認他們同為人類手足的權利與尊嚴。

Pray for all who are ill: that God restore the sick, protect the human family from the Covid virus, and give strength to all healthcare workers.

請為所有患病的人祈禱：願天主讓患病的人早日康復，保護我們人類免受 Covid 病毒的侵害，並提供力量給所有醫護人員。

Pray for God's blessing on the New Year: that God will fill the coming days with health of body, mind, and spirit; renew the gifts of the Spirit within us and inspire us with new ways to share the Good News with others.

請為天主在新的一年里給我們祝福而祈禱：願天主在未來的日子帶給我們在身體、思想和精神上的健康；更新我們的恩寵，啟發我們使用新思維與他人分享福音的喜訊。

團體報告/ Community News

4/1 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題:「理想的家」。 教會剛在上主日慶祝「聖家節」，接著就是踏入 2022 年的首主日。在新的一年開始，讓我們就以「家」為本，檢視一吓我們過去為家庭及家人的幸福作的努力。現代人工作繁忙，早出晚歸，可能早已把公司視為「第二個家」。而貴為教友的我們，是天父所愛的子女，又可有把聖堂視為「第二個家」，甚至就是「我們的家」呢！ 參加方法及報名，請用電話 SMS 聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890
6/1 (星期四 Thu)	晚上八時 半至九時 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
8/1 (星期六 Sat)	下午四時 4pm	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。(亞洲中心) Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends at Asiana Centre
12/2 (星期六 Sat)	下午二時 開始	夫婦懇談會十週年紀念感恩祭 (亞洲中心) 2:00PM - 3:30PM (感恩祭及婚姻重宣) 3:45PM - 5:00PM (下午茶 及拍照) 5:30pm 聚餐 Royal Treasure Seafood Restaurant, Burwood 查詢:Fred Chan 0422 231 328 報名:(感恩祭/重宣/聚餐) https://forms.gle/VuB7tK1bXeoGU17z9 截止報名日期: 請於 2022 年 1 月 19 日前報名 **活動會因應疫情的變化，作出最後更改！

